

ACORDO DE COOPERAÇÃO ENTRE A UNIVERSIDADE FEDERAL DE SÃO PAULO E A UNIVERSIDAD NACIONAL MAYOR DE SAN MARCOS COM O OBJETIVO DE ESTABELECEER INTERCÂMBIO DIDÁTICO CIENTÍFICO.

CONVENIO DE COOPERACIÓN ENTRE LA UNIVERSIDADE FEDERAL DE SÃO PAULO Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL MAYOR DE SAN MARCOS CON EL OBJETIVO DE ESTABLECER UN INTERCAMBIO DIDÁCTICO CIENTÍFICO.

A **UNIVERSIDADE FEDERAL DE SÃO PAULO** de um lado, autarquia federal de ensino superior, criada pela Lei 8.957, de 15/12/94, inscrita no CNPJ/MF sob nº 60.453.032/0001-74, com sede na Rua Sena Madureira 1500, Vila Clementino, São Paulo - SP, Brasil, 04021-001, neste ato representado pelo Reitor, Prof. Dr. Nelson Sass, doravante denominada **UNIFESP**, e, de outro lado, a **UNIVERSIDAD NACIONAL MAYOR DE SAN MARCOS**, con RUC N° 20148092282, con domicilio legal en la Av. Germán Amézaga no, 375 Sede Central Jorge Basadre, Ciudad Universitaria, Cercado de Lima, Lima, Perú, representada por sua Rectora Dra. Jeri Gloria Ramón Ruffner de Vega, proclamada como Rectora mediante Resolución Rectoral N° 006988-2021-R/UNMSM del 12 de julho de 2021 para el periodo 2021-2026, doravante denominada **UNMSM**.

La **UNIVERSIDADE FEDERAL DE SÃO PAULO**, de un lado, órgano federal de la enseñanza superior, creada por la Ley 8.957, del 15/12/94, inscrita en el CNPJ/MF nº 60.453.032/0001-74, con sede en la Calle Sena Madureira 1500, Vila Clementino, San Paulo - SP, Brasil, 04021-001, en este acto representado por su Rector, Prof. Dr. Nelson Sass, en adelante denominada **UNIFESP**, y, del otro lado, la **UNIVERSIDAD NACIONAL MAYOR DE SAN MARCOS**, con RUC N° 20148092282, con domicilio legal en la Av. Germán Amézaga no. 375 Sede Central Jorge Basadre, Ciudad Universitaria, Cercado de Lima, Lima, Peru, representada por su Rectora Dra. Jeri Gloria Ramón Ruffner de Vega, proclamada como Rectora mediante Resolución N° 006988 del 12 de julio de 2021 para el periodo 2021-2026, la que en adelante se denominará la **UNMSM**.

As partes resolvem celebrar, em razão de seus respectivos cargos, e reconhecendo mutuamente poderes suficientes para assinar este documento, a presente cooperação mediante as seguintes cláusulas e condições:

Las partes resuelven celebrar, en razón de sus respectivos cargos, y reconociéndose mutuamente facultades suficientes para suscribir el presente documento, la presente cooperación de acuerdo a las siguientes cláusulas y condiciones:

CONSIDERANDO:

CONSIDERANDO:

A UNIFESP uma instituição de Ensino Superior pública, sem fins lucrativos, com personalidade jurídica criada pela Lei 8.957, de 15/12/1994 do Brasil.

UNIFESP es una institución de Educación Superior, pública, sin fines de lucro, con personería jurídica creada por la Ley 8957, del 15/12/1994 en Brasil.

A UNMSM é uma instituição pública com personalidade jurídica de direito público, com sede na cidade de Lima. Tem por finalidade a formação profissional, a criação intelectual, bem como a investigação científica e tecnológica, podendo, como tal, celebrar acordos que lhe permitam cumprir os seus fins e objetivos.

CLÁUSULA PRIMEIRA - OBJETO

Este Convênio de Cooperação Acadêmica que foi elaborado entre ambas as instituições, visa definir os termos do programa de mobilidade docente designado pelo Programa de Doutorado em Engenharia Química, aprovado pelo Contrato 04-2018-FONDECYT/BM - Fundo Nacional de Desenvolvimento Científico, Tecnologia e Inovação Tecnológica (FONDECYT) do Programa de Doutorado em Áreas Estratégicas e Gerais.

Paragrafo primeiro. O Projeto

Para a realização do objeto acima descrito, as partes signatárias obrigam-se-ão, na conformidade do escopo dos instrumentos específicos e das respectivas responsabilidades, a proporcionar apoio técnico administrativo e operacional para viabilizar:

- I) Missões docentes para a oferta conjunta de disciplinas, seminários e atividades acadêmicas relevantes aos cursos de pós-graduação vinculados aos Departamentos de Engenharia Química e áreas correlatas de ambas instituições;
- II) Orientação permanente às teses doutorais que, conforme o convite e o aceite caso-a-caso, forem de interesse mútuo dos cursos de pós-graduação mencionados no item anterior;
- III) A contribuição conjunta no planejamento e proposição de atividades educacionais, eventos e pesquisas científicas de interesse recíproco entre seus docentes e pesquisadores;

La UNMSM es una institución pública con personería jurídica de derecho público, con sede central en la ciudad del Lima. Sus fines son la formación profesional, la creación intelectual así como la investigación científica y tecnológica, como tal facultada para suscribir convenios que le permitan el cumplimiento de sus fines y objetivos.

CLÁUSULA PRIMERA - OBJETIVO

Este Convenio de Cooperación ACADÉMICA que fue elaborado entre ambas instituciones, tiene por objetivo definir los términos del programa de movilidad docente designado por el Programa de Doctorado en Ingeniería Química, aprobado mediante el Contrato 04-2018-FONDECYT/BM - Fondo Nacional de Desarrollo Científico, Tecnológico y de Innovación Tecnológica (FONDECYT) del Programa de Doctorados en Áreas Estratégicas y Generales.

Párrafo primero. El Proyecto

Para la realización del objeto encima descrito, las partes firmantes se comprometen, en conformidad a la finalidad de los instrumentos específicos y de las respectivas responsabilidades, a proporcionar apoyo técnico y operativo para desarrollar:

- I) Misiones docentes para oferta conjunta de disciplinas, seminarios y actividades académicas relevantes para los posgrados vinculados a los Departamentos de Ingeniería Química y áreas afines de ambas instituciones;
- II) Orientación permanente a las tesis doctorales que de acuerdo con la invitación y aceptación caso por caso, sean de mutuo interés para los posgrados mencionados en el ítem anterior;
- III) Contribución conjunta en el planificación y propuesta de actividades educacionales, eventos y investigación científica de interés recíproco entre sus docentes e investigadores;

Parágrafo segundo. Coordenação

As partes indicam como Coordenadores Responsáveis pela implementação do ora ajustado Rogerio de Almeida Vieira, rogerio.vieira@unifesp.br pela UNIFESP e Eliana Jara Morante, ejaram@unmsm.edu.pe pela UNMSM, ficando certo que, para os ajustes decorrentes do presente, poderão ser indicados coordenadores específicos para cada ajuste das partes signatárias.

Parágrafo terceiro. Forma de execução

Os docentes que desejarem usufruir deste projeto deverão submeter suas atividades individuais ao Programa e ao Departamento responsável de sua instituição (ou à instância apropriada) para as devidas permissões. Ao retornar de sua missão ou ao final de sua orientação, o professor ou professora se compromete a elaborar um relatório de atividades, que será enviado às instâncias apropriada das duas instituições e suas Secretarias de Relações Internacionais.

Parágrafo quarto. Financiamento

As orientações missões efetuadas no âmbito deste acordo não dão direito a apoio financeiro das instituições e à instituição de origem incumbe a remuneração do professor em missão. Isto considerando que:

- I) A realização do programa de mobilidade é condicionada à aprovação e reciprocidade entre as instituições;
- II) Eventuais remunerações ao programa de mobilidade deve ser objeto de um Adendo a este acordo, estabelecido em conformidade com a regulamentação em vigor, e aprovado pela instituição de origem e pela instituição de acolhida.

Parágrafo quinto. Seguro e recepção.

Cada docente em missão deverá estar coberto por um seguro de saúde público ou privado, por um seguro de responsabilidade civil e de repatriamento válido durante sua estadia. As Partes se comprometem a oferecer aos

Párrafo segundo. Coordinación

Las partes nombran los Coordinadores responsables para la implementación del presente acuerdo, a Rogerio de Almeida Vieira, rogerio.vieira@unifesp.br por la UNIFESP, y Eliana Jara Morante, ejaram@unmsm.edu.pe por UNMSM, estableciendo que, para los acuerdos resultantes del presente, se pueden nombrar coordinadores específicos para cada acuerdo de las partes firmantes.

Párrafo tercero. Forma de ejecución

Los miembros de la facultad que deseen aprovechar este proyecto deben enviar sus actividades individuales al Programa y al Departamento responsable de su institución (o la instancia correspondiente) para obtener el permiso correspondiente. Al regresar de su misión o al finalizar su orientación, el profesor se compromete a elaborar un informe de actividad, el cual será enviado a las instancias correspondientes de las dos instituciones y sus Secretarías de Relaciones Internacionales.

Párrafo cuarto. Financiación

Las orientaciones y misiones realizadas en el ámbito de este convenio no dan derecho a las instituciones a recibir apoyo económico y la institución de origen es responsable de la remuneración del profesor en misión. Esto considerando que:

- I) La implementación del programa de movilidad está sujeta a la aprobación y reciprocidad entre las instituciones;
- II) Cualquier retribución al programa de movilidad deberá ser objeto de un Adenda a este convenio, establecido de acuerdo con la normativa vigente, y aprobado por la institución de origen y la institución de acogida.

Párrafo quinto. Seguro y recepción.

Cada profesor en misión debe estar cubierto por un seguro médico público o privado, un seguro de responsabilidad civil y de repatriación válido durante su estancia. Las Partes se comprometen a ofrecer al profesorado asistencia en la realización de

docentes o auxílio na realização dos trâmites administrativos e o acesso aos serviços complementares (bibliotecas, informática, restaurantes, etc.), com exceção às eventuais taxas requeridas nesses serviços.

Parágrafo sexto. Propriedade intelectual

A propriedade intelectual que resulte das obras realizadas em decorrência dos convênios específicos ficará sujeita às disposições legais aplicáveis de cada universidade, concedendo-se o correspondente reconhecimento à divisão entre aqueles que intervieram na execução das referidas obras.

CLÁUSULA SEGUNDA - OBRIGAÇÕES DOS PARTICÍPIES

Obrigam-se, ainda, as partes a:

- I) Contribuir, realizando as ações e cumprindo os objetivos constantes do Programa, para a consecução do objeto do presente Acordo de Cooperação Acadêmica;
- II) Garantir a execução do ora ajustado, e, nos instrumentos específicos que sejam decorrentes do presente;
- III) Viabilizar a integração dos recursos físicos e humanos aplicáveis à execução do programa e viabilização dos objetivos propostos no presente instrumento;
- IV) Respeitar, integralmente, os objetivos estatutários e regimentais dos participes, de modo a preservar seus direitos e prerrogativas;
- V) Notificar toda e qualquer eventual irregularidade ocorrida durante o desenvolvimento do Programa;
- VI) Garantir aos Coordenadores Responsáveis e/ou às pessoas indicadas pelo mesmo livre acesso às informações, equipamentos, arquivos, locais que digam respeito ao ajuste pactuado e que sejam necessários para o monitoramento e emissão de relatórios relativos ao desenvolvimento do programa, projeto, pesquisa ou qualquer outro objeto

trâmites administrativos y acceso a servicios complementarios (bibliotecas, informática, restauración, etc.), con excepción de las tarifas exigidas por estos servicios.

Párrafo sexto. Propiedad intelectual

La propiedad intelectual que se derive de los trabajos realizados con motivo de los convenios específicos, estarán sujetos a las disposiciones legales aplicables de cada universidad, otorgando el reconocimiento correspondiente entre quienes hayan intervenido en la ejecución de dichos trabajos.

CLÁUSULA SEGUNDA - OBLIGACIONES DE LOS PARTICIPANTES

Son obligaciones de las partes a:

- I) Contribuir, realizando las acciones y cumpliendo los objetivos constantes del Programa, a la consecución del objeto del presente Convenio de Cooperación Académica;
- II) Garantizar la ejecución del presente acuerdo, y, en los instrumentos específicos que sean resultantes del presente;
- III) Viabilizar la integración de los recursos físicos y humanos aplicables a la ejecución del programa y de los objetivos propuestos en el presente instrumento;
- IV) Respetar, integralmente, los objetivos estatutarios de los participantes, de modo de preservar sus derechos e prerrogativas;
- V) Notificar toda y cualquier irregularidad eventualmente ocurrida durante el desarrollo del Programa;
- VI) Garantizar, a los Coordinadores Responsables y/o a las personas indicadas por los mismos, libre acceso a las informaciones, equipamientos, archivos, locales que se refieran al ajuste pactado y que sean necesarios para el seguimiento y emisión de informes relativos al desarrollo del programa, proyecto, investigaciones o cualquier otro objeto pactado.

pactuado.

CLÁUSULA TERCEIRA - RECURSOS FINANCIEROS

O presente ajuste não envolve dispêndio de recursos financeiros, em especial transferência entre os partícipes, ressalvados outros ajustes decorrentes que demandarem aplicação de recursos orçamentários, ficando desde já certo que as partes arcarão com suas despesas próprias, nos limites orçamentários existentes, de acordo com o plano de trabalho e cronograma físico-financeiro a serem estabelecidos no futuro ajuste.

Parágrafo único.

Os estudantes envolvidos em intercâmbios deverão pagar as taxas acadêmicas, quando existentes, em sua instituição de origem.

CLÁUSULA QUARTA - VIGÊNCIA

Este Acordo de Cooperação Acadêmica entrará em vigor por 5 (cinco) anos a partir da data de sua assinatura. Após o fim da sua validade e com o consentimento de ambas as partes, um novo acordo poderá ser assinado.

CLAUSULA QUINTA - RESCISÃO

Este Acordo de Cooperação Acadêmica poderá ser rescindido por acordo entre as partes ou, unilateralmente, por qualquer uma delas, desde que a parte interessada comunique à outra, por escrito, com antecedência mínima de 90 (noventa) dias, podendo ajustar por escrito a preservação de atividades em andamento para serem concluídas em tempo razoável.

CLÁUSULA SEXTA - LIBERALIDADES

O presente ajuste não sofrerá alteração em relação ao seu objeto e, no tocante aos demais

CLÁUSULA TERCERA - RECURSOS FINANCIEROS

El presente acuerdo no implica el gasto de recursos financieros, en especial transferencia entre los participantes, salvo otros acuerdos que de él resulten y que demanden la aplicación de recursos presupuestarios, entendiéndose que las partes asumirán sus propios gastos, dentro de los límites presupuestales existentes, de acuerdo con el plan de trabajo y cronograma físico-financeiro a ser establecidos en el futuro.

Párrafo único.

Los estudiantes que participen en los intercambios deberán pagar las tasas académicas, cuando existan, en su institución de origen.

CLÁUSULA CUARTA - VIGENCIA

El presente Convenio de Cooperación Académica entrara en vigor por cinco (5) años, a partir de la fecha de su firma. Tras el final de su vigencia, y con el consentimiento de ambas partes, un nuevo acuerdo podrá ser firmado.

CLÁUSULA QUINTA - RESCISIÓN

Este Convenio de Cooperación Académica podrá ser rescindido por acuerdo entre las partes o, unilateralmente, por cualquiera de ellas, siempre que la parte interesada comunique a la otra, por escrito, con una antelación mínima de 90 (noventa) días, con la posibilidad de acordar por escrito la preservación de las actividades en ejecución para ser concluidas en tiempo razonable.

CLÁUSULA SEXTA - LIBERALIDADES

El presente acuerdo no sufrirá alteración en relación a su objeto y, en relación a los otros ítems, solamente podrán ser alterados por

itens, somente poderá ser alterado por acordo entre as partes, formalizado por meio de Termos Aditivos. Os programas e projetos desenvolvidos no escopo deste acordo poderão ser objeto de Adendos.

Este acordo não deve ser considerado para criar um relacionamento de parceiros, funcionários ou agentes entre as partes. As partes deste acordo atuam como colaboradores e/ou cooperadores individuais.

CLÁUSULA SETIMA - RESOLUÇÃO DE DIVERGÊNCIAS

As partes signatárias do presente ajuste envidarão todos os esforços possíveis para resolver consensualmente as eventuais divergências que sobrevierem na execução ou sobre a interpretação do presente instrumento. Não havendo solução ajustada, eventuais processos judiciais terão início no domicílio do demandado, aplicando-se a lei nacional. Excetuam-se destes, os casos em que houver tratado internacional que verse sobre a matéria e que tenha sido internalizado pelos seus respectivos ordenamentos jurídicos pátrio.

CLÁUSULA OITAVA - NOTIFICAÇÕES

As partes declaram como endereços oficiais onde podem ser notificadas ou receber correspondência, o seguinte:

UNMSM: Av. Germán Amézaga N° 375, Cidade de Lima, Província e Departamento de Lima, República del Perú. Telefone: +51 (1) 61797000 Ramal 7013/7332.
E-mail: rectorado@unmsm.edu.pe

UNIFESP: Rua Sena Madureira nº 1500 - Vila Clementino, São Paulo-SP 04021-001, Brasil
Telefones: +55 (11) 3385-4100.
E-mail: internacional@unifesp.br

E assim justas e contratadas, as partes

acuerdo entre las partes, formalizado por medio de Condiciones Adicionales. Los programas y proyectos desarrollados dentro del alcance de este Convenio pueden estar sujetos a Adendas.

Este Convenio no debe ser considerado para crear una relación de socios, empleados o agentes entre las partes. Las partes de este Convenio actúan como colaboradores y/o cooperantes individuales.

CLÁUSULA SEPTIMA - RESOLUCIÓN DE DISPUTAS

Las partes firmantes del presente acuerdo realizarán todos los esfuerzos posibles para resolver de forma consensuada las eventuales divergencias que existan en la ejecución y sobre la interpretación del presente instrumento. No habiendo solución acordada, consensuada, cualquier proceso judicial tendrá inicio en el domicilio del demandado, aplicándose la ley nacional. Se exceptúan de estos, los casos en que haya un tratado internacional y que haya sido interiorizado por los respectivos ordenamientos jurídicos nacional.

CLÁUSULA OCTAVA - NOTIFICACIONES

Las partes declaran como direcciones oficiales en donde pueden ser notificadas o recibir correspondencia, las siguientes:

UNMSM: Av. Germán Amézaga N°375, Ciudad Lima, Provincia y Departamento de Lima, República del Perú. Teléfono: +51 (1) 61797000 Ext. 7013/7332.
E-mail: rectorado@unmsm.edu.pe

UNIFESP: Calle Sena Madureira N° 1500 - Vila Clementino, São Paulo-SP 04021-001, Brasil
Teléfonos: +55 (11) 3385-4100.
E-mail: internacional@unifesp.br

En fe de lo cual, las partes firmantes, por sus representantes debidamente autorizados,

signatárias, por seus representantes devidamente autorizados, assinam o presente acordo, em 2 (duas) vias de igual teor e para um só efeito.

firman el presente Convenio en 2 (dos) ejemplares de igual tenor y mismo efecto.

São Paulo, _____

São Paulo, _____

UNIVERSIDADE FEDERAL DE SÃO PAULO -UNIFESP
Prof. Dr. Nelson Sass
Reitor

UNIVERSIDADE FEDERAL DE SÃO PAULO -UNIFESP
Prof. Dr. Nelson Sass
Rector

Lima, _____

Lima, _____

UNIVERSIDAD NACIONAL MAYOR DE SAN MARCOS
DRA. JERI GLORIA RAMÓN RUFFNER DE VEGA
Rectora

UNIVERSIDAD NACIONAL MAYOR DE SAN MARCOS
DRA. JERI GLORIA RAMÓN RUFFNER DE VEGA
Rectora